

**Zmluva o výpožičke  
č.1/2016**

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

**Zmluvné strany**

Požičiavateľ: **Slovenská republika – Okresný súd Dolný Kubín**  
Sídlo: Radlinského 36, 026 25 Dolný Kubín  
IČO: 00165751  
DIČ: 2020565195  
Zastúpený: **JUDr. Rastislav Plutinský**, predseda okresného súdu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu IBAN: SK91 8180 0000 0070 0015 9128  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika - Krajská prokuratúra Žilina**  
Sídlo: Moyzesova 20, 011 04 Žilina  
IČO: 35996072  
DIČ: 2020958412  
Zastúpený : **JUDr. Ingrid Šamajová**, krajská prokurátorka  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu IBAN: SK88 8180 0000 0070 0006 2182  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II.

**Predmet výpožičky**

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým sú nebytové priestory podľa rozpisu uvedeného v prílohe č.1 tejto zmluvy, o celkovej výmere 564,40 m<sup>2</sup> (t.j. podiel 0,169782 celkovej podlahovej plochy 3324,26 m<sup>2</sup>), nachádzajúce sa na 4. nadzemnom podlaží a na 1. podzemnom podlaží budovy vo vlastníctve Slovenskej republiky, v správe Okresného súdu Dolný Kubín, so súpisným číslom 1713, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C, parcelné č. 470/5, zastavané plochy a nádvoría o výmere 1795 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v k. ú. Dolný Kubín, obec Dolný Kubín, okres Dolný Kubín, vedenej Okresným úradom Dolný Kubín, katastrálnym odborom a zapísanej na LV č. 971 (ďalej aj len „budova“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Dolný Kubín ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Dolný Kubín, č. Spr.527/16 zo dňa 01.08.2016 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“).

### Čl. III.

#### Účel výpožičky

1. Požičiatel prenecháva vypožičiatelovi predmet výpožičky na užívanie za účelom zabezpečenia činnosti Okresnej prokuratúry Dolný Kubín.

### Čl. IV.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiatel sa zaväzuje odovzdať vypožičiatelovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1. tejto zmluvy, v tom stave ho udržiavať na svoje náklady, ak ďalej nie je v tejto zmluve uvedené inak a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

2. Požičiatel je oprávnený požadovať od vypožičiatela prístup k predmetu výpožičky za účelom kontroly dodržiavania touto zmluvou dohodnutých podmienok.

3. Vypožičiatel má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.

4. Vypožičiatel má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory, ktoré sú nevyhnutné pre užívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom v zmysle Čl. III. bod 1. tejto zmluvy (najmä vstupné priestory, vestibul, chodba).

5. Vypožičiatel je povinný ku dňu účinnosti tejto zmluvy oznámiť požičiatelovi počty zamestnancov Okresnej prokuratúry Dolný Kubín, ktorí budú užívať predmet výpožičky. V prípade zmeny počtu zamestnancov, je túto zmenu vypožičiatel povinný oznámiť požičiatelovi bezodkladne písomnou formou.

6. Vypožičiatel je povinný chrániť predmet výpožičky pred jeho poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením, pričom sa zaväzuje najmä, ale nie len urobiť také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru alebo požiarne nebezpečnej situácie.

7. Bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky je povinný vykonávať vypožičiatel na vlastné náklady. Vypožičiatel je povinný bez zbytočného odkladu oznamovať požičiatelovi potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatel a umožniť mu ich vykonanie. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatel prípadne vykonať sám len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiatela.

8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky, pričom je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.

9. Zmeny (stavebné úpravy) predmetu výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ je oprávnený požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy platné a účinné v Slovenskej republike, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

11. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky v stave v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie. Ku dňu ukončenia výpožičky bude vyhotovený protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán, pričom každá zmluvná strana si ponechá jeden rovnopis tohto protokolu.

12. V prípade, ak vypožičiavateľ vykonal zmeny (stavené úpravy) na predmete výpožičky a tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný tieto úpravy na vlastné náklady odstrániť.

#### Čl. V.

#### Úhrada vecných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhrádzať vopred vyčísliteľné vecné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky v mesačných zálohových platbách, ktorých výška bude pozostávať z nasledovných položiek:

- 16,98 % zo sumy fixnej mesačnej zálohy za dodávku plynu predpísanej dodávateľom,
- pomerná časť zo sumy fixnej mesačnej zálohy za dodávku elektrickej energie predpísanej dodávateľom stanovená koeficientom podľa prílohy č. 2,
- pomerná časť platby za vodné, stočné a zrážky zo sumy fixnej mesačnej zálohy predpísanej dodávateľom, pripadajúca na počet zamestnancov Okresnej prokuratúry Dolný Kubín,
- 16,98 % mesačného poplatku za prevádzku zabezpečovacieho zariadenia v budove hradeného v zmysle zmluvy s dodávateľom.

2. Aktuálnu výšku mesačnej zálohovej platby na nasledujúci kalendárny polrok oznámi požičiavateľ vypožičiavateľovi do 20. januára a 20. júla príslušného kalendárneho roka písomne, pričom prílohou oznámenia o výške mesačných platieb budú zálohové a vyúčtovacie faktúry od príslušných dodávateľov. Výška mesačnej zálohovej platby za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2016 je uvedená v prílohe č. 3 zmluvy.

3. Mesačné zálohové platby v zmysle tejto zmluvy bude vypožičiavateľ poukazovať požičiavateľovi do 25. dňa v mesiaci, okrem mesiaca január, kedy je povinný poukázať platbu do 31. januára príslušného kalendárneho roka a mesiaca december, kedy je povinný poukázať platbu do 5. decembra príslušného kalendárneho roka, a to na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhrádzať ďalšie vecné náklady, spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktorými sú:

- náklady na revízie a opravu plynovej kotolne vo výške 16,98 % celkových nákladov,
- náklady na revízie komínov vo výške 16,98 % celkových nákladov,
- daň z nehnuteľnosti v pomere 16,98 % z celkovej sumy.
- náklady na revízie a opravu výťahu vo výške 1/3 celkových nákladov,
- ďalšie náklady súvisiace s nevyhnutnou prevádzkou a údržbou budovy a príslušných priestranstiev (najmä opravy spoločných priestorov budovy) v pomere 16,98 % celkových nákladov.

5. Ďalšie vecné náklady, ktoré nie je možné vyčísliť vopred, ako aj prípadné nedoplatky alebo preplatky z mesačných platieb, budú vypožičiavateľovi doúčtované polročne do 20. júla a do 10. decembra príslušného kalendárneho roka. Náklady na spotrebovanú elektrickú energiu budú vypožičiavateľovi doúčtované v skutočnej výške na základe údajov z namontovaného podružného elektromeru. Preplatky vráti požičiavateľ vypožičiavateľovi do 31. júla resp. do 20. decembra príslušného kalendárneho roka a to na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

6. Vyúčtovanie ďalších vecných nákladov v zmysle bodu č. 4 a 5 tohto článku po zohľadnení a odpočítaní dobropisu alebo preplatkov je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi do 31. júla a do 15. decembra príslušného kalendárneho roka, a to na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

7. Predpokladané ročné prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú **vo výške 4 609,68 EUR**, pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

#### Čl. VI.

#### Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to na dobu 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy.

2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:

- a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 6-mesačnou výpoveďnou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
- c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy,



d) vrátením predmetu výpožičky v zmysle bodu 4 tohto článku zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičavateľa s úhradou platby podľa Čl. V. bod 2 a 7 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičavateľovi.

4. Vypožičavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy. Pre zamedzenie pochybností, v prípade, že vypožičavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu, že predmet výpožičky ďalej nepotrebuje, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky.

#### Čl. VII.

#### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

2. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ dostane dva rovnopisy, vypožičavateľ dostane dva rovnopisy a jeden rovnopis dostane Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.

5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 – Rozpis nebytových priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky,
- príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných ročných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky,
- príloha č. 3 – Vyčíslenie mesačných zálohových platieb.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Dolnom Kubíne, dňa 19.9.2016

V Žiline, dňa 23.9.2016

Za požičiavateľa:



JUDr. Rastislav Plutinsky  
predseda okresného súdu

Za vypožičiavateľa:



JUDr. Ingrid Samajová  
krajská prokurátorka



Príloha č. 1

**Rozpis nebytových priestorov, ktoré sú predmetom výpožičky****Nebytové priestory na 4. nadzemnom podlaží a na 1. podzemnom podlaží budovy:**

miestnosť číslo: (názov miestnosti)	plocha v m <sup>2</sup> :	miestnosť číslo: (názov miestnosti)	plocha v m <sup>2</sup> :
4.01 kancelária	44,51	4.28 prevádzk. miestnosť	3,38
4.02 dohodovacie miestn.	18,66	4.29 sklad	16,12
4.03 kancelária	18,66	4.30 kancelária	12,14
4.04 kancelária	18,66	4.31 sprcha	3,33
4.05 kancelária	18,66	4.32 zádverie	2,47
4.06 zádverie	5,13	4.33 predsieň WC muži	3,36
4.07 kancelária	13,17	4.34 WC muži	8,98
4.08 kancelária	26,60	4.35 prev. miest	3,09
4.09 sklad	14,75	4.36 predsieň WC ženy	3,05
4.10 kancelária	19,13	4.37 WC ženy	9,63
4.11 kancelária	19,13	4.38 kuchynka	7,30
4.12 kancelária	19,13	4.39 pavlač	49,89
4.13 kancelária	19,13	4.40 chodba	66,82
4.14 kancelária	14,90	4.41 kancelária	14,66
4.19 kancelária	28,65	4.42 podateľňa	14,66
4.26 sklad	13,61	4.43 schodisko	13,50
4.27 serverovňa	3,38	0.21 garáž č. 1	16,16

**Celková úžitková plocha: 564,40 m<sup>2</sup>**

### Vyčíslenie predpokladaných ročných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy za rok 2015:	EUR:	Koef. pre výpožič.	EUR/rok
Plyn	11 025,77	16,98 %	1 872,18
Elektrická energia	9 254,44	14,67 %	1 357,63
Vodné, stočné	2 940,00	13,46 %	395,72
Ochrana budovy	1 152,00	16,98 %	195,61
Daň z nehnuteľnosti	1 259,97	16,98 %	213,94
Revízia plynových kotlov	1 149,57	16,98 %	195,20
Revízie komínov	440,06	16,98 %	74,72
Revízie výťahov	914,12	33,33 %	304,68
<b>SPOLU</b>	<b>28 135,93</b>		<b>4 609,68 €</b>

Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **4 609,68 €**.

*Stanovenie koeficientov výpočtu pre jednotlivé položky:*

**Plyn, Ochrana budovy, Daň z nehnuteľnosti, Revízie kotlov a komínov:**

podiel prenajatej plochy k celkovej podlahovej plochy budovy ( $564,40 \text{ m}^2 / 3324,26 \text{ m}^2$ ) = 0,169782 = 16,98 %

**Vodné, stočné:**

pomer počtu zamestnancov OP DK k celkovému počtu všetkých zamestnancov v budove:  
za rok 2015:  $7/52 = 0,1346 = \underline{13,46 \%}$ .

**El. energia:**

pomeru skutočnej spotreby elektrickej energie podľa pridruženého elektromeru rok 2015 ( 8 204 kWh)  
k celkovej spotreby za celý objekt za rok 2015 ( 55 910 kWh)  
( $8204/55\,910$ ) = 0,1467 = 14,67 %.

**Výťah:** Výťah sa používa na obsluhu 1. 2. a 3. poschodia budovy z toho Okresná prokuratúra využíva celé 3. poschodie (4 nadzemné podlažie) ( $1/3$ ) = 0,3333 = 33,33 %.

Uvedené koeficienty sa budú používať aj pre vyúčtovanie polročných prevádzkových nákladov.



### Vyčíslenie mesačných zálohových platieb

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy za rok 2015:	EUR:	Koef. pre výpožič.	EUR/rok
Plyn	11 025,77	16,98 %	1 872,18
Elektrická energia	9 254,44	14,67 %	1 357,63
Vodné, stočné	2 940,00	13,46 %	395,72
Ochrana budovy	1 152,00	16,98 %	195,61

#### Výpočet mesačných zálohových platieb:

**Plyn:** celkové náklady za rok 2015: 11 025,77 €,

ročné náklady pre OP: 16,98 % z 11 025,77 € = 1 872,18 €

mesačné náklady: (1872,18/12) = **156,02 €**

**El. energia:** celkové náklady za rok 2015: 9 254,44 €,

ročné náklady pre OP: 14,67 % z 9 254,44 € = 1 357,63 €

mesačné náklady: 1357,63/12 = **113,14 €**

**Vodné,stočné:** celkové náklady za rok 2015: 2 940 €,

ročné náklady pre OP: 13,46 % z 2 940 € = 395,72 €

mesačné náklady: (395,72/12) = **32,98 €**

**Ochrany budovy:** celkové náklady za rok 2015: 1 152,00

ročné náklady pre OP: 16,98 % z 1 152,00 € = 195,61 €

mesačné náklady: 195,61/12 = **16,30 €**

#### Predpísané mesačné zálohové platby spojené s užívaním predmetu výpožičky:

Plyn:	156 €
El. energia:	113 €
Vodné, stočné:	33 €
Ochrany budovy:	16 €
Spolu.	<u>318 €</u>

Výška mesačnej zálohovej platby za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2016 je **318 €.**

## Schvaľovacia dološka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. 1/2016 uzavretou dňa 23.09.2016 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Dolný Kubín, so sídlom: Radlinského 36, 026 25 Dolný Kubín, IČO: 00 165 751 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajskou prokuratúrou Žilina, so sídlom: Moyzesova 20, 011 04 Žilina, IČO: 35 996 072 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov o celkovej výmere 564,40 m<sup>2</sup> – nachádzajúce sa na 4. nadzemnom podlaží a na 1. podzemnom podlaží budovy okresného súdu na Radlinského 36 v Dolnom Kubíne, so súpisným číslom 1713, situovanej na parcele reg. KN - C, parcelné č. 470/5, zapísanej na liste vlastníctva č. 971, v katastrálnom území Dolný Kubín, uzavretou na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.

V Bratislave, dňa 21. OKT. 2016



JUDr. Jana Britaňáková  
vedúca služobného úradu